

---

Norme internationale



3630/2

---

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

---

**Instruments pour canaux radiculaires utilisés en art dentaire —  
Partie 2: Élargisseurs**

*Dental root canal instruments — Part 2: Enlargers*

Première édition — 1986-05-01

iteh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[ISO 3630-2:1986](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8f5d046a-c1cd-41da-b553-42fbd30e9f79/iso-3630-2-1986)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8f5d046a-c1cd-41da-b553-42fbd30e9f79/iso-3630-2-1986>

---

CDU 616.314-7 : 621.918.02

Réf. n° : ISO 3630/2-1986 (F)

Descripteurs : art dentaire, instrument dentaire, spécification, dimension, désignation, code de couleur, emballage, marquage.

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 3630/2 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 106, *Produits et matériel pour l'art dentaire*.

NOTE — L'ISO 3630/2 a été soumise au vote des comités membres comme additif 1 à l'ISO 3630.

L'attention des utilisateurs est attirée sur le fait que toutes les Normes internationales sont de temps en temps soumises à révision et que toute référence faite à une autre Norme internationale dans le présent document implique qu'il s'agit, sauf indication contraire, de la dernière édition.

# Instruments pour canaux radiculaires utilisés en art dentaire —

## Partie 2: Élargisseurs

### 0 Introduction

La présente partie de l'ISO 3630 est l'une des trois parties que comprendra l'ISO 3630 traitant des instruments pour canaux radiculaires utilisés en art dentaire:

Partie 1: Limes, alésoirs et broches barbelées.

Partie 2: Élargisseurs.

Partie 3: Condenseurs axiaux et latéraux.

La future révision de l'ISO 3630-1984 sera renumérotée en tant qu'ISO 3630/1.

Des spécifications supplémentaires (par exemple flexion, torsion et aptitude à la coupe) feront l'objet de travaux sur cette série de trois parties.

L'attention est attirée sur l'ISO 6360 qui spécifie une codification numérique à 15 chiffres pour identifier les instruments rotatifs dentaires de tous types.

### 1 Objet et domaine d'application

La présente partie de l'ISO 3630 définit les spécifications des instruments pour canaux radiculaires des types suivants:

- élargisseur, type G;
- élargisseur, type B1;
- élargisseur, type P.

### 2 Références

ISO 1797, *Instruments rotatifs dentaires — Queues.*

ISO 2014, *Représentation numérique des dates.*

ISO 3630, *Instruments pour canaux radiculaires utilisés en art dentaire.*<sup>1)</sup>

ISO 6360, *Instruments rotatifs dentaires — Système de codification numérique.*

### 3 Matériaux

Les instruments doivent être réalisés en acier à outils travaillés à froid. Le type d'acier et le traitement sont laissés à la discrétion du fabricant.

### 4 Caractéristiques dimensionnelles

Les dimensions sont données en millimètres.

Les caractéristiques dimensionnelles des instruments doivent satisfaire aux tableaux et figures s'y rapportant; des variations de forme et de conception sont admises dans ces caractéristiques dimensionnelles. La conformité doit être testée conformément à l'ISO 3630.

#### 4.1 Diamètres nominaux et désignation de la dimension nominale

Le tableau 1 donne une série de diamètres nominaux pour la partie active et les désignations correspondantes valables pour tous les types d'instruments pour canaux radiculaires utilisés en art dentaire, spécifiés dans la présente partie de l'ISO 3630.

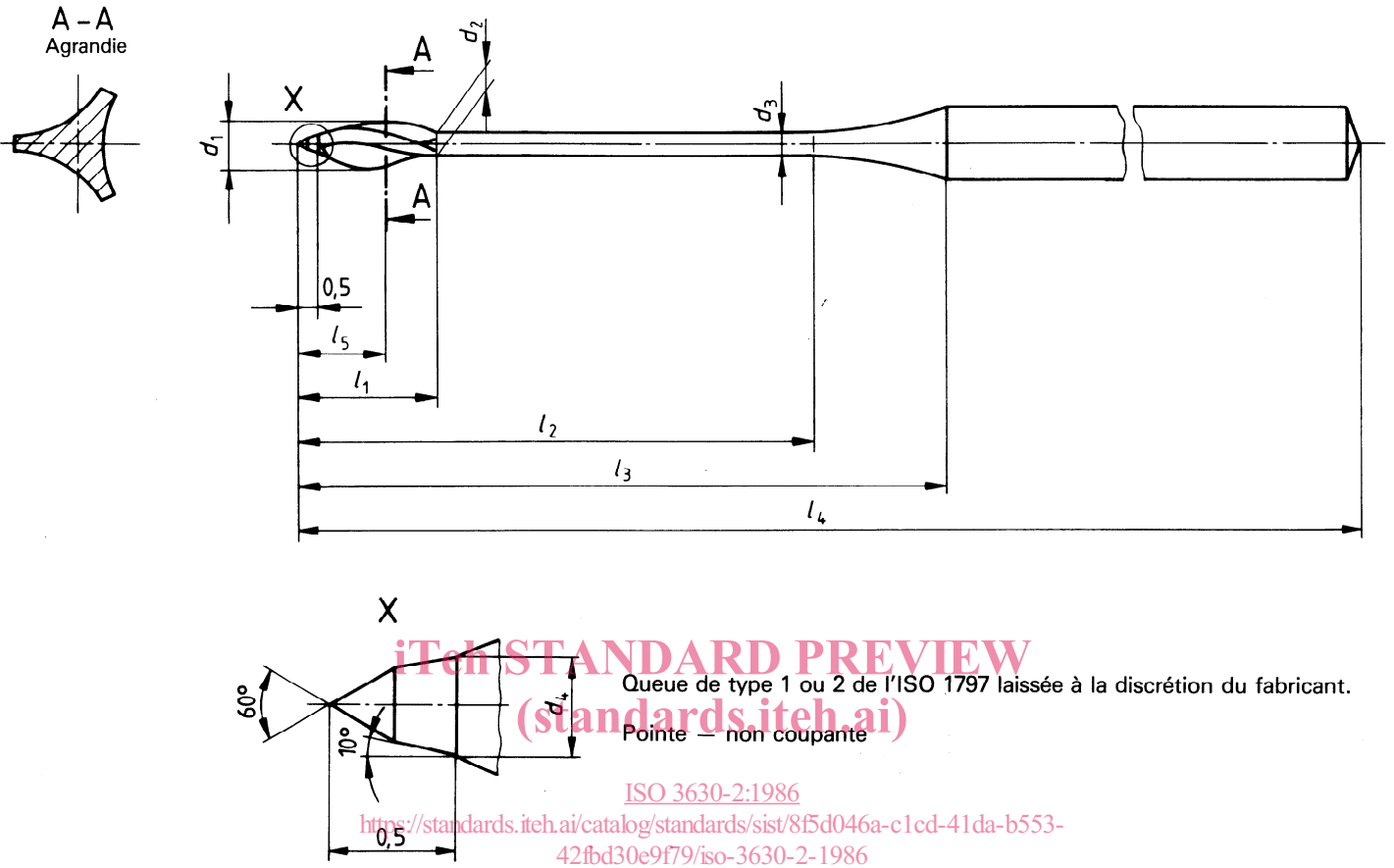
La désignation des dimensions nominales est exprimée par trois chiffres correspondant à la valeur du diamètre nominal, en centièmes de millimètres.

Tableau 1 — Diamètre nominal et désignation de la dimension nominale

Diamètre nominal	Désignation de la dimension nominale
0,50	050
0,70	070
0,90	090
1,10	110
1,20	120
1,30	130
1,40	140
1,50	150
1,60	160
1,70	170
1,90	190

1) Des explications concernant le développement futur de l'ISO 3630 sont données dans le chapitre 0.

4.2 Élargisseur, type G



- $d_1$  diamètre de la partie active
- $d_2$  diamètre du col à l'extrémité de la partie active
- $d_3$  diamètre du col à l'extrémité de la partie opératoire disponible
- $d_4$  diamètre de la pointe

- $l_1$  longueur de la partie active
- $l_2$  longueur de la partie opératoire disponible
- $l_3$  longueur de la partie opératoire disponible avec col
- $l_4$  longueur totale
- $l_5$  distance séparant la pointe de la coupe A-A (au diamètre maximal,  $d_1$ )

Figure 1

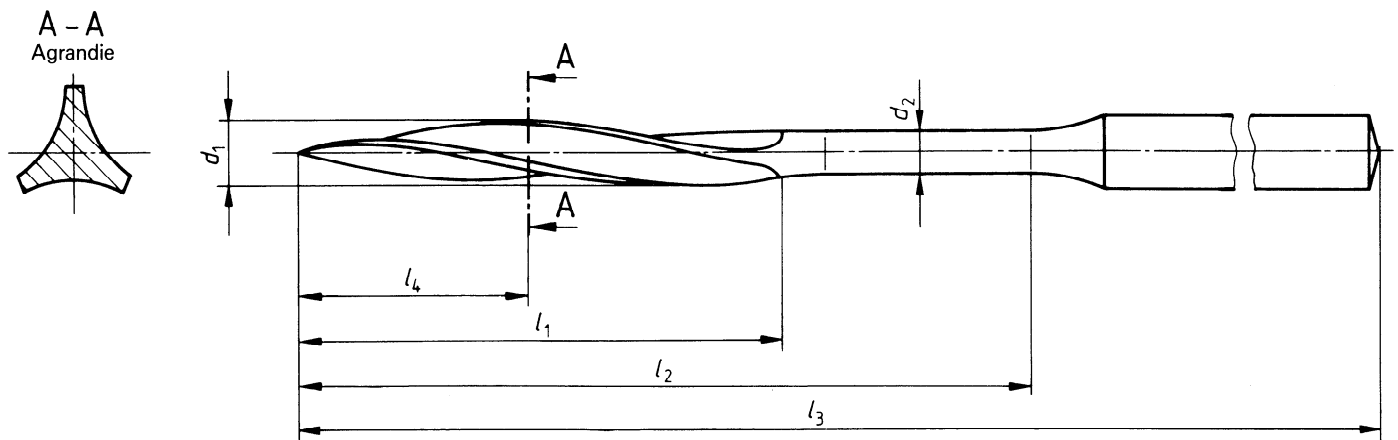
Tableau 2 — Dimensions et désignation

Dimension nominale	$d_1$ $\pm 0,05$	$l_1$ min.	$d_2$ max.	$d_3$ max.	$d_4$ max.	$l_5$ $\approx$	Nombre de dents min.	Désignation	
								Couleur	Anneau de marquage sur la queue
050	0,5	2,5	0,38	0,36	0,30	1,50	3	blanc	I
070	0,7	2,9	0,48	0,45	0,30	1,70	3	jaune	II
090	0,9	3,3	0,58	0,55	0,35	1,90	3	rouge	III
110	1,1	3,7	0,68	0,65	0,35	2,10	3	bleu	III I
130	1,3	4,1	0,78	0,74	0,44	2,30	3	vert	III II
150	1,5	4,5	0,87	0,83	0,44	2,50	3	noir	III III

Tableau 3 — Longueurs  $l_2$ ,  $l_3$  et  $l_4$

Queue (Voir ISO 1797)	$l_2$ min.	$l_3$ min.	$l_4$
Type 1	15,2	19	$32 \pm 0,5$
Type 2			$60,5 \pm 1$

4.3 Élargisseur, type B1



Queue de type 1 ou 2 de l'ISO 1797 laissée à la discrétion du fabricant

$d_1$  diamètre de la partie active  
 $d_2$  diamètre du col

$l_1$  longueur de la partie active  
 $l_2$  longueur de la partie opératoire disponible  
 $l_3$  longueur totale  
 $l_4$  distance séparant la pointe de la coupe A-A (au diamètre maximal,  $d_1$ )

iTeh STANDARD PREVIEW  
 (standards.iteh.ai)  
 Figure 2

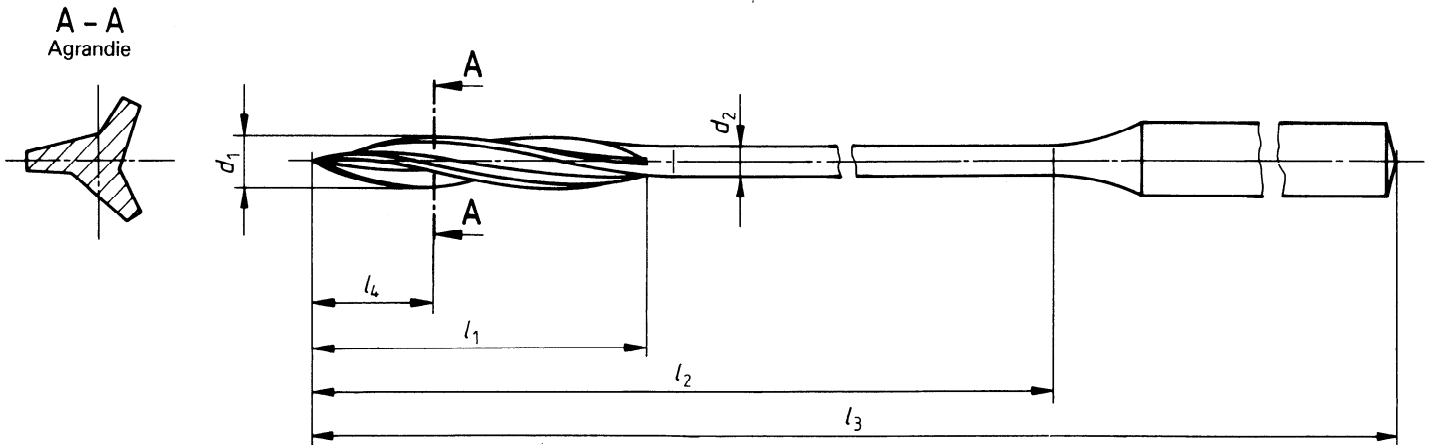
ISO 3630-2:1986  
 Tableau 4 — Dimensions et désignation  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/31530404-1eda-b553-428d30c9f70/iso-3630-2-1986>

Dimension nominale min.	$d_1$ $\pm 0,05$	$l_1$ min.	$d_2$ max.	$l_4$ $\approx$	Nombre de dents min.	Désignation	
						Couleur	Anneau de marquage sur la queue
070	0,7	9,0	0,60	4,50	3	blanc	I
090	0,9	9,0	0,68	4,50	3	jaune	II
110	1,1	9,0	0,70	4,50	3	rouge	III
130	1,3	9,5	0,80	4,75	3	bleu	III I
150	1,5	9,5	0,90	4,75	3	vert	III II
170	1,7	9,5	1,00	4,75	3	noir	III III

Tableau 5 — Longueurs  $l_2$  et  $l_3$

Queue (Voir ISO 1797)	$l_2$ min.	$l_3$
Type 1	13	32 $\pm$ 0,5
Type 2	26	60,5 + 1

4.4 Élargisseur, type P



Queue de type 1 ou 2 de l'ISO 1797 laissée à la discrétion du fabricant

$d_1$  diamètre de la partie active  
 $d_2$  diamètre du col

$l_1$  longueur de la partie active  
 $l_2$  longueur de la partie opératoire disponible  
 $l_3$  longueur totale  
 $l_4$  distance séparant la pointe de la coupe A-A (au diamètre maximal,  $d_1$ )

iTeh STANDARD PREVIEW  
 (standards.iteh.ai)  
 Figure 3

ISO 3630-2:1986  
 Tableau 6 – Dimensions et désignation  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/815d046a-c1cd-41da-b553-421bd30e9f79/iso-3630-2-1986>

Dimension nominale	$d_1$ $\pm 0,08$	$l_1$ min.	$d_2$ max.	$l_4$ $\approx$	Nombre de dents min.	Désignation	
						Couleur	Anneau de marquage sur la queue
120	1,2	13,5	1,03	6,75	3	blanc	I
140	1,4	14,0	1,15	7,00	3	jaune	II
160	1,6	14,5	1,30	7,25	3	rouge	III
190	1,9	15,0	1,45	7,50	3	bleu	IV

Tableau 7 – Longueurs  $l_2$  et  $l_3$

Queue (Voir ISO 1797)	$l_2$ min.	$l_3$
Type 1	20	33 $\pm 0,5$
Type 2	22	53,5 $\pm 1$

## 5 Désignation et marquage

Les dimensions nominales des instruments doivent être indiquées par marquage des queues soit avec une couleur, soit avec un ou des anneau(x) de marquage conformément au tableau 8.

Tableau 8 – Désignation des dimensions nominales par couleurs ou anneaux de marquage

Dimension nominale	Désignation par couleurs ou anneaux de marquage					
	Élargisseur, type G		Élargisseur, type B1		Élargisseur, type P	
	couleur	anneaux	couleur	anneaux	couleur	anneaux
050	blanc	I	—	—	—	—
070	jaune	II	blanc	I	—	—
090	rouge	III	jaune	II	—	—
110	bleu	III I	rouge	III	—	—
120	—	—	—	—	blanc	I
130	vert	III II	bleu	III I	—	—
140	—	—	—	—	jaune	II
150	noir	III III	vert	III II	—	—
160	—	—	—	—	rouge	III
170	—	—	noir	III III	—	—
190	—	—	—	—	bleu	III

## 6 Emballage et marquage

Les instruments pour canaux radiculaires sont fournis, selon les fabricants, à l'unité ou par jeu de six instruments.

Chaque emballage doit comporter au moins les indications suivantes:

- type de l'instrument;
- longueur totale de l'instrument;
- dimensions nominales de l'instrument;
- nom du fabricant ou du distributeur;
- date de fabrication, codée ou en langage clair, et, dans ce dernier cas, exprimée conformément à l'ISO 2014.

Page blanche

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 3630-2:1986

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8f5d046a-c1cd-41da-b553-42fbd30e9f79/iso-3630-2-1986>